



Festival de Muralismu Contestual d'Uviéu

Quinta edición: 2021

Festival de Muralismo Contextual de Oviedo

Quinta edición: 2021

Festival of Contextual Muralism of Oviedo

Fifth edition: 2021

[paredesfest.net](http://paredesfest.net)



OVIEDO<sup>es</sup>  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA





## ASTURIANU

Atopámonos na quinta edición de **Parees, Festival de Muralismu Contestual d'Uviéu**, una iniciativa de la Fundación Municipal de Cultura del Conceyu d'Uviéu y Difusor.

Nesta edición del Parees decidimos cambiar l'eslogan del festival pa puntualizar que tolos murales son contestualizaos. *Contestualizar*, según la RAE, ye *situar algo en un determinado contexto*, y nel nuestro casu esi *algo* son los murales y esi *contextu* ye Asturies.

Creemos que ye perimporteante constestualizar les intervenciones murales de formatu grande nel espaciu públicu, yá que d'esta miente xenérase un procesu d'esperiencia que potencia un intercambiu cultural col/a artista que s'espeya na muria, y esta, al empar, esplícanos una historia de la identidá del territoriu nel que s'asitia.

Con más de 26 murales repartíos pel conceyu d'Uviéu, realizaos nes distintes ediciones del Parees, queremos amosar detalles de la cultura asturiana. El/la visitante que los atope va poder conocer la historia, cultura y arte del Principáu.

Fotos: Mirahaciatrás y Fernando Alcalá

## CASTELLANO

Nos encontramos ante la quinta edición de **Parees, Festival de Muralismo Contextual de Oviedo**, una iniciativa de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo y Difusor.

En esta edición del Parees hemos decidido cambiar el eslogan del festival para puntualizar que todos los murales son contextualizados. *Contextualizar*, según la RAE, es *situar algo en un determinado contexto*, y en nuestro caso ese *algo* son los murales y ese *contexto* es Asturias.

Creemos que es muy importante contextualizar las intervenciones murales de gran formato en el espacio público, ya que de esta manera se genera un proceso de experiencia que potencia un intercambio cultural con el/la artista que se ve reflejado en el muro, y este, a su vez, nos explica una historia de la identidad del territorio en el que se ubica.

Con más de 26 murales repartidos por el concejo de Oviedo, realizados durante las distintas ediciones del Parees, pretendemos mostrar detalles de la cultura asturiana. El/la visitante que se los encuentre podrá conocer la historia, cultura y arte del Principado.

## ENGLISH

We present the fifth edition of **Parees, Festival of Contextual Muralism of Oviedo**, an initiative of the Municipal Foundation of Culture of the City Council of Oviedo and Difusor.

In this edition of Parees we have decided to change the slogan of the festival to highlight the fact that all the murals are contextualized. To contextualize, according to the RAE, is to place something in a certain context, and in our case that something is the murals and that context is Asturias.

We believe that it is very important to contextualize large-format mural interventions in public space, since in this way an experiential process is generated that promotes a cultural exchange with the artist whose work is reflected on the wall, and this, in turn, it tells a story about the identity of the locality in which the work is situated.

With more than 26 murals distributed throughout Oviedo and made during the different editions of Parees, our intention is to share facets of Asturian culture. The visitor who finds them will be able to learn about the history, culture and art of the Principality.

## Selección de murales del Parees

2021

- 1. Luogo Comune**  
Torrelavega, 40

- 2. Alba Fabre Sacristán**  
Joaquín Costa / Ángel Cañedo

- 3. Emily Eldridge**  
Favila, 2

- 4. Foni Ardao**  
Biblioteca «La Granja»  
Parque de San Francisco

2020

- 5. Lidia Cao**  
Tenderina Alta, 51

- 6. Manolo Mesa**  
Martínez Vigil, 9

- 7. Harsa Pati**  
C.P. Germán Fernández Ramos.  
Manuel Fernández Avello, 12

- 8. Manu García**  
Melequiates Cabal, 4

2019

- 9. Hedof & Joren Joshua**  
Tenderina Alta 55

- 10. Mina Hamada**  
C.P. Poeta Ángel González.  
Molín de Toro 1

- 11. Matth Velvet**  
Ctra. Oviedo AS-242. Olloniego

- 12. Udatxo**  
Los rosales 7

- 13. Catalina Rodríguez**  
Celestino Álvarez

2018

- 14. Colectivo Licuado**  
Amparo Pedragal 11

- 15. Roc BlackBlock**  
Caserío la Riera 215, Trubia

- 16. Xav**  
Paulino García 105, Tudela  
Veguín



- 17. Andrea Ravo Mattonni**  
Fuertes Acevedo 110



- 18. Taquen**  
Darío Regoyos 25



- 19. Kruella d'Enfer**  
Ronda Sur / Carlos Asensio  
Bretones



- 20. Alfalfa**  
Ronda Sur / Carlos Asensio  
Bretones



- 21. Twee Muizen**  
Santa Clara 1

2017



- 22. Agostino Iacurci**  
Avenida Pumarín 11



- 23. Anna Taratiel vs Ovni**  
Lorenzo Abruñedo 24



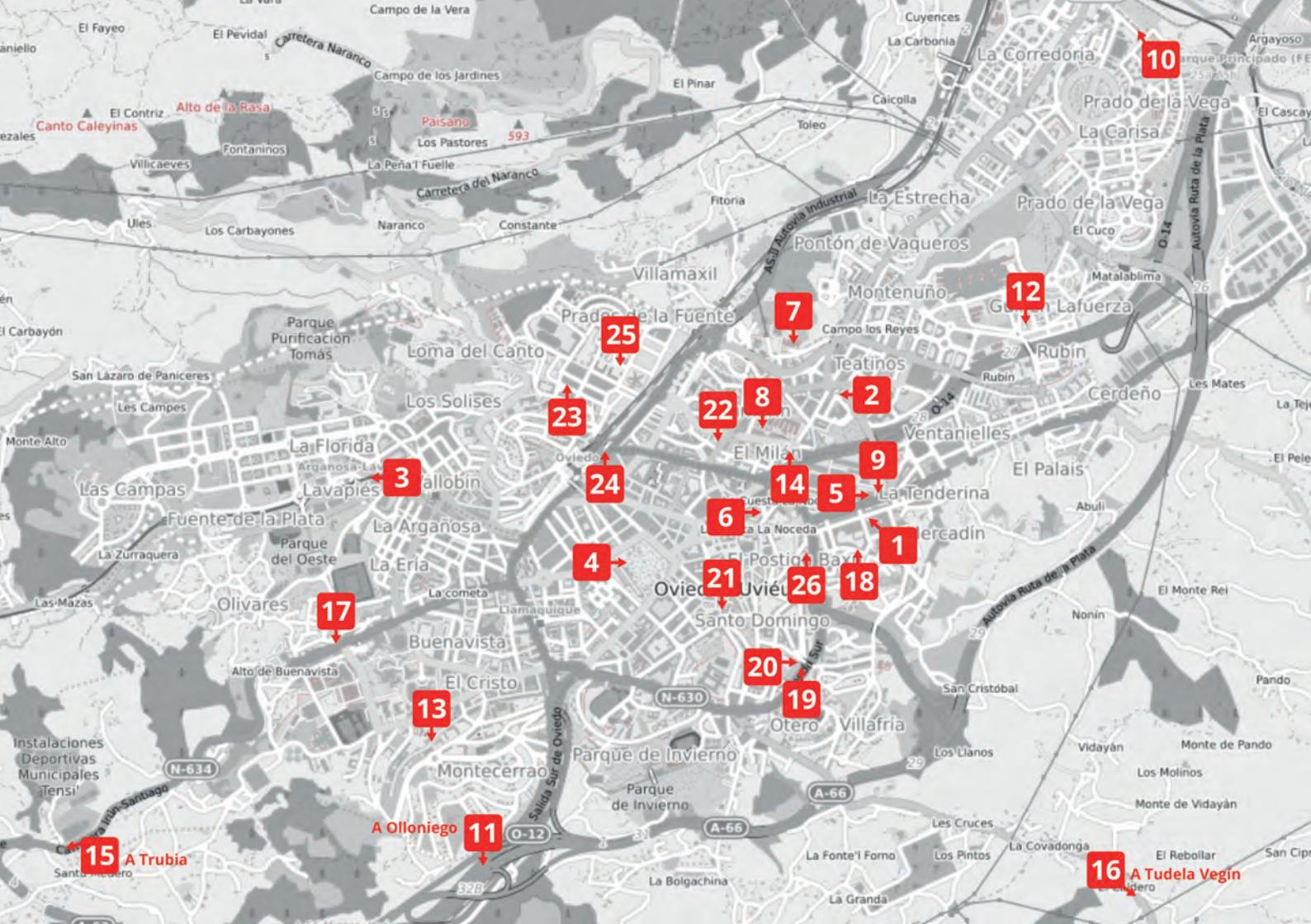
- 24. Susie Hammer**  
Pepe Cosmen 1



- 25. Bitxo**  
Plaza Juan Pablo II



- 26. Elisa Capdevila**  
Goya 1



## **Luogo Comune**

### **1. Torrelavega 40**

Luogo Comune ye un ilustrador y muralista italiano, angüeña viviendo en Bolonia.

Colos sos raigaños na cultura'l graffiti, evolucionó hacia'l muralismu pa desafiar aspectos del espaciu públicu, a través de pintures murales grandes que ponen el focu nel llugar nel que s'inxerten. El so llinguaxe visual básase en trabayos estrosos de simbolismu que combinan elementos de la naturaleza, oxetos y histories de la tradición local.

Luogo foi seleccionáu como artista pa desenvolver un procesu participativu innovador. Implicando al Área de Participación Ciudadana del Conceyu d'Uviéu, entrugóse a la ciudadanía qué yera lo que creyía que facía especial a Uviéu. Partiendo de les respuestes, igúose un dossier pa que Luogo pudiere desarrollar un bocetu basáu nos datos que-y paecieron más significativos.

Asina, nel mural manifiéstase la proximidá de la naturaleza, el prerrománico, el Naranco o una alcordanza pal fueu qu'arrasó Uviéu en 1525, ente otros detalles.

## **Luogo Comune**

### **1. Torrelavega 40**

Luogo Comune es un ilustrador y muralista italiano, actualmente afincado en Bolonia.

Con sus raíces en la cultura del graffiti, ha evolucionado hacia el muralismo para desafiar aspectos del espacio público, a través de grandes pinturas murales que ponen el foco en el lugar en el que se insertan. Su lenguaje visual se basa en trabajos llenos de simbolismo que combinan elementos de la naturaleza, objetos e historias de la tradición local.

Luogo fue seleccionado como artista para desarrollar un proceso participativo innovador. Involucrando al Área de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Oviedo, se preguntó a la ciudadanía que creía que hacía especial a Oviedo. A través de las respuestas, se realizó un dossier para que Luogo pudiera desarrollar un boceto en base a los datos que le parecieron más significativos.

Así, en el mural se ve reflejada la proximidad de la naturaleza, el prerrománico, el Naranco o un recuerdo del incendio que arrasó Oviedo en 1521, entre otros detalles.

## **Luogo Comune**

### **1. Torrelavega 40**

Luogo Comune is an Italian illustrator and muralist, currently based in Bologna.

With his roots in graffiti culture, he has evolved towards muralism to question aspects of public space, through large mural paintings that put the focus on the place in which they are inserted. His visual language is based on works full of symbolism that combine elements of nature, objects and traditional stories.

Luogo was selected as an artist to develop an innovative participatory process. Involving the Citizen Participation Area of the Oviedo City Council, he asked the citizens what they believed made Oviedo special. Through the answers, a dossier was made so that Luogo could develop a design based on the data that seemed most significant to him.

Thus, the mural reflects, amongst other things, the proximity of nature, the pre-Romanesque, the Naranco, and the fire that devastated Oviedo in 1521.







## **Alba Fabre Sacristán**

### **2. Joaquín Costa / Ángel Cañedo**

Catalana, profesora d'arte en Barcelona, pintora y muralista, realiza obres d'inspiración clásica.

La obra interésase pol análisis del llinguaxe y los conceptos del arte clásicu, reprodució nuna pintura davezu figurativa, onde la fuerzia y el color suelen ser el centru d'atención.

El festival tenía mucha gana dedicar un mural a los Sidros y les mazcaraes d'inviernu, una tradición asturiana que tuvo a poco de desapaecer. Pa ello escoyimos a l'artista catalana, pola so capacidá de pa componer de forma maxistral escenes cargaes d'un onirismu sutil.

Convidamos a Alba a que pasase un día cola Asociación pa la Recuperación de los Sidros y les Comedies El Cencerru, de Valdesoto, que s'ufrieron incondicionalmente pa mostra-y el so arte y tradición nuna mini-mazcarada de branu, pa que la muralista pudiera velos n'acción ente blincos, cencerros y guiyaeas, portando los caperuchos característicos fechos de piel d'oveya y pañu coloráu, remataes nun rau de raposu.

A traviés de les semeyes que realizó, pudo facer un bocetu del aspectu definitivu del mural que yá lluz na capital asturiana.

Fotos: Mirahaciaatras y Fernando Alcalá

## **Alba Fabre Sacristán**

### **2. Joaquín Costa / Ángel Cañedo**

Catalana, profesora de Arte en Barcelona, pintora y muralista, realiza obras de inspiración clásica.

Su obra se interesa por el análisis del lenguaje y los conceptos del arte clásico, reproducido en una pintura habitualmente figurativa, donde la fuerza y el color suelen ser el centro de atención.

El festival tenía muchas ganas de dedicar un mural a los Sidros y las Mascaradas de invierno, una tradición asturiana que estuvo a punto de desaparecer. Para ello elegimos a la artista catalana, por su capacidad de plasmar de forma magistral escenas cargadas de un sutil onirismo.

Invitamos a Alba a que pasase un día con la Asociación para la Recuperación de los Sidros y les Comedies El Cencerru, de Valdesoto, que se prestaron incondicionalmente a mostrarle su arte y tradición en una mini-mazcarada de verano, para que la muralista pudiera verlos en acción entre saltos, cencerros y guiyaeas, portando sus característicos capirotes elaborados con piel de oveja y paño rojo, culminadas en una cola de raposu.

A través de las fotografías que realizó, pudo bocetar el aspecto del mural definitivo que ya luce en la capital asturiana.

## **Alba Fabre Sacristán**

### **2. Joaquín Costa / Ángel Cañedo**

Catalan, art teacher in Barcelona, painter and muralist, she makes works of classical inspiration.

Her work is interested in the analysis of the language and concepts of classical art, reproduced in paintings that are usually figurative, where force and color are generally the center of attention.

The festival really wanted to dedicate a mural to the Sidros and the Winter Masquerades, an Asturian tradition that was on the verge of disappearing. For this we chose the Catalan artist, for her ability to masterfully capture scenes charged with a subtle oneirism.

We invited Alba to spend a day with the Association for the Recovery of Sidros and Comedies El Cencerru, from Valdesoto, who unconditionally offered to show her their art and tradition in a summer mini-masquerade, so that the muralist could see them in action between jumps, cowbells and guiyaeas, wearing their characteristic hoods made of sheepskin and red cloth, and culminating in a fox tail.

Through the photographs she took, she was able to sketch the design of the mural that already shines in the Asturian capital.







## **Emily Eldridge**

### **3. Favila, 2**

Norteamericana residente n'Europa. Artista multidisciplinar qu'esplora la creatividá tanto en murales como n'ilustración, diseñu gráfico o instalaciones experimentales, ente otres disciplines.

A travies de formes simples y colores básicos muéstranos un universu de personaxes naifs.

El 2021 foi un añu marcáu pol Orixe del Camín de Santiago, siendo Uviéu el Km 0 del Camín Primitivu. Pa homenaxar esti datu, quiximos pintar un mural recordatori en dalgún pasu del camín na ciudá. Xunto cola Conceyállia de Turismu y María Álvarez Fernández, profesora titular d'hestoria medieval de la universidá d'Uviéu y especialista nel Camín de Santiago, entamamos un conceyu virtual cola artista y Raposu Roxu pa esplica-y el significáu del Orixe del Camín y lo que representa esti.

Asina Emily pudo desenvolver el bocetu a partir de les conversaciones calteníes, pa vertir el so arte nuna fachada asitiada en plenu Camín, al pie de los pelegrinos que lu circulen.

## **Emily Eldridge**

### **3. Favila, 2**

Estadounidense residente en Europa. Artista multidisciplinar que explora su creatividad tanto en murales como en ilustración, diseño gráfico o instalaciones experimentales, entre otras disciplinas.

A través de formas simples y colores básicos nos muestra un universo de personajes naïf.

El 2021 ha sido un año marcado por el Origen del Camino de Santiago, siendo Oviedo el Km 0 del Camino Primitivo. Para homenajear dicho dato, quisimos pintar un mural recordatorio en algún paso del camino en la ciudad.

Junto con la Concejalía de Turismo y María Álvarez Fernandez, Profesora Titular de Historia Medieval de la universidad de Oviedo y especialista en el Camino de Santiago, organizamos una reunión virtual con la artista y Raposu Roxu para explicarle el significado del Origen del Camino y lo que representa este.

Así Emily pudo desarrollar el boceto en base a las conversaciones mantenidas, para plasmar su arte en una fachada ubicada en pleno Camino, a los pies de los peregrinos que lo circulan.

## **Emily Eldridge**

### **3. Favila, 2**

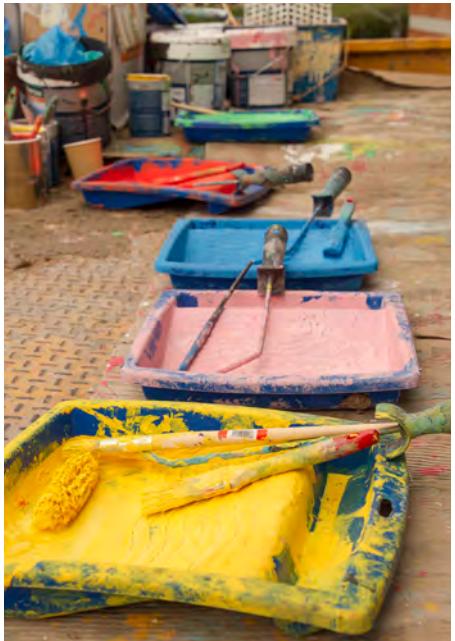
American resident in Europe. Multidisciplinary artist who explores her creativity both in murals and in illustration, graphic design or experimental installations, among other disciplines.

Through simple shapes and basic colors, she shows us a universe of naïve characters.

2021 was a year marked by renewed interest in the origins of the Camino de Santiago, with Oviedo being Km 0 of the Camino Primitivo. To pay homage to this fact, we wanted to paint a memorial mural somewhere along the camino in the city.

Together with the Department of Tourism and María Álvarez Fernandez, Professor of Medieval History at the University of Oviedo and specialist in the Camino de Santiago, we organized a virtual meeting with the artist and Raposu Roxu to explain the meaning of Oviedo as the true origin of the Camino and what this represents.

Thus, Emily was able to develop the design based on the conversations held, to then capture her art on a façade located alongside the Camino, at the feet of the pilgrims who pass by.







← Oviedo  
San Esteban de Pravia →

## Foni Ardao

### 4. Biblioteca "La Granja"

Pionero del skate n'Asturias, ye arquitectu técnico, músicu y tamién artista. Naciú en Xixón, Ardao tien realizaos trabayos pa instituciones, empreses y colectivos, con un estilu que tien un puntu naif y que se val d'elementos iconográficos de la naturaleza, la infancia o la música.

Una edición más quiximos homenaxar a artistes de la lliteratura asturiana. Nesta ocasión a María Josefa Canellada, romanista, dialectóloga, folclorista y narradora, autora de Montesín (1980), el primer relatu n'asturianu empobináu a un públicu mozu.

Convidamos a Foni a representar escenes del cuento de Montesín na biblioteca de La Granja, especializada en lliteratura infantil nel Parque de San Francisco.

## Foni Ardao

### 4. Biblioteca "La Granja"

Pionero del skate en Asturias, es arquitecto técnico, músico y también artista. Nacido en Gijón, Ardao ha realizado trabajos para instituciones, empresas y colectivos, con un estilo que tiene un punto naif y que recurre a elementos iconográficos de la naturaleza, la infancia o la música.

Una edición más hemos querido homenajear a artistas de la literatura asturiana. Esta vez a María Josefa Canellada, romanista, dialectóloga, folclorista y narradora, autora de Montesín (1980), el primer relato en asturiano destinado a un público juvenil.

Invitamos a Foni a plasmar escenas del cuento de Montesín en la biblioteca de La Granja, especializada en literatura infantil en el Parque de San Francisco.

## Foni Ardao

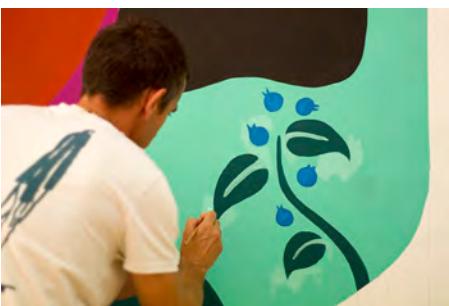
### 4. Biblioteca "La Granja"

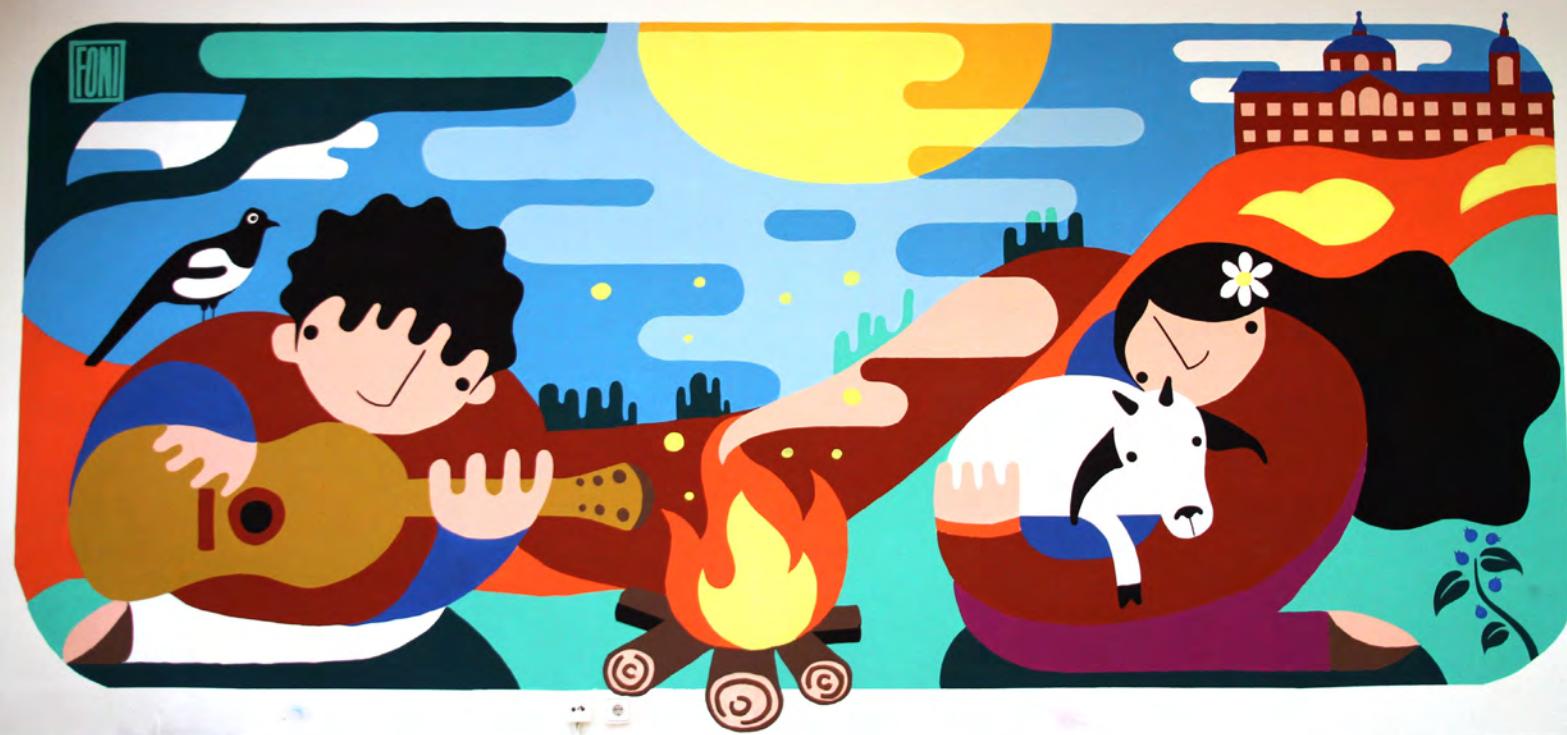
Pioneer of skateboarding in Asturias, he is a technical architect, musician and also an artist. Born in Gijón, Ardao has produced works for institutions, companies and groups, with a style that has a naïve touch and uses iconographic elements of nature, childhood or music.

Once again in Parees we wanted to honor artists from Asturian literature. This time the subject was María Josefa Canellada, Romanist, dialectologist, folklorist and narrator, author of Montesín (1980), the first story in Asturian aimed at a young audience.

We invited Foni to capture scenes from Montesín's story in the La Granja library, specializing in children's literature, in San Francisco Park.







EOM



## Agradecimientos

A la Fundación Municipal de Cultura del Conceyu d'Uviéu y Difusor. A Ibersa, Plaas y Svelt. A Raposu Roxu. A Diego, Pablo X, Patrick y Epifania. Al Área de Participación Ciudadana, Mario Arias y David Álvarez, a Alfredo Quintana de Turismu y María Álvarez Fernandez. A l'Asociación pa la Recuperación de los Sidros y les Comedies El Cencerru y a Chelo Veiga. A Aida y Fer poles sos semeyes maraviyoses, a Titi polos sos videos increíbles y a David, Fer y Audrey por comunicalo too. A Deru, Nito, Laura y Edu. A los vecinos y vecines que nos fueron cediendo les parees. A toles personas que nos siguís y apoyáis. Y claro... a Luogo Comune, Alba Fabre, Emily Eldridge y Foni Arda.

## Agradecimientos

A la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo y Difusor. A Ibersa, Plaas y Svelt. A Raposu Roxu. A Diego, Pablo X, Patrick y Epifania. Al Área de Participación Ciudadana, Mario Arias y David Álvarez, a Alfredo Quintana de Turismo y María Álvarez Fernandez. A la Asociación para la Recuperación de los Sidros y les Comedies El Cencerru y a Chelo Veiga. A Aida y Fer por sus maravillosas fotos, a Titi por sus increíbles videos y a David, Fer y Audrey por comunicarlo todo. A Deru, Nito, Laura y Edu. A los vecinos y vecinas que nos han cedido sus paredes. A todas las personas que nos seguís y apoyáis. Y claro... a Luogo Comune, Alba Fabre, Emily Eldridge y Foni Arda.

## Acknowledgements

To the Municipal Foundation of Culture of the City Council of Oviedo and Difusor. To Ibersa, Plaas and Svelt. To Raposu Roxu. To Diego, Pablo X, Patrick and Epifania. To the Citizen Participation Area, Mario Arias and David Alvarez, to Alfredo Quintana from Tourism and María Álvarez Fernandez. To the Association for the Recovery of Sidros and Comedies El Cencerru and Chelo Veiga. To Aida and Fer for their wonderful photos, to Titi for their incredible videos and to David, Fer and Audrey for communicating everything. To Deru, Nito, Laura and Edu. To the neighbors and neighbors who have given us their walls. To all the people who follow us and support us. And of course... Luogo Comune, Alba Fabre, Emily Eldridge and Foni Arda.

## Vídeos Parees



### Luogo Comune



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Luogo Comune para PareesFest 2021 sobre la ciudad de Oviedo.

### Alba Fabre Sacristán



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Alba para PareesFest 2021 inspirado en los Sidros de Valdesoto

### Emily Eldridge



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Emily Eldridge para PareesFest 2021 sobre el Origen del Camino de Santiago.

### Foni Ardao



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Foni Ardao para PareesFest 2021 inspirado en el cuento de "Montesín".

### Video General



Vídeo con las entrevistas de todos/as los/as artistas de la edición 2021 del PareesFest.

### Todos los vídeos del canal



Enlace al canal de Youtube del PareesFest.

<http://paredesfest.net>  
<https://facebook.com/pareesfest>  
<https://instagram.com/pareesfest/>  
<https://twitter.com/PareesFest>  
<https://cutt.ly/youtube-parees>

Organizan



Colaboran

